II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) 2023/1529

2023 m. liepos 20 d.

dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Irano karinę paramą Rusijos agresijos karui prieš Ukrainą

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 215 straipsnį,

atsižvelgdama į 2023 m. liepos 20 d. Tarybos sprendimą (BUSP) 2023/1532 ([1]) dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Irano karinę paramą Rusijos agresijos karui prieš Ukrainą,

atsižvelgdama į bendrą Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2014 m. liepos 31 d. Taryba priėmė Sprendimą 2014/512/BUSP ([2]);

(2) Sprendimu 2014/512/BUSP draudžiama bet kuriam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti dvejopo naudojimo prekes ir technologijas. Šis draudimas įgyvendintas Tarybos reglamentu (ES) Nr. 833/2014 ([3]), o atitinkamos prekės ir technologijos yra išvardytos 2021 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2021/821 ([4]), I priede;

(3) Sprendimu 2014/512/BUSP taip pat draudžiama bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti Sąjungos ar ne Sąjungos kilmės prekes ir technologijas, kuriomis galėtų būti prisidedama prie Rusijos kariuomenės ir technologijų stiprinimo arba plėtojamas gynybos ir saugumo sektorius. Šis draudimas įgyvendintas Reglamentu (ES) Nr. 833/2014, o atitinkamos prekės ir technologijos yra išvardytos to reglamento VII priede;

(4) Sprendimu 2014/512/BUSP taip pat draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti prekes, kuriomis visų pirma galėtų būti prisidedama prie Rusijos pramonės pajėgumo didinimo, bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje. Šis draudimas įgyvendintas Reglamentu (ES) Nr. 833/2014, o atitinkamos prekės ir technologijos yra išvardytos to reglamento XXIII priede;

([1]) Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 20.

([2]) 2014 m. liepos 31 d. Tarybos sprendimas 2014/512/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje (OL L 229, 2014 7 31, p. 13).

([3]) 2014 m. liepos 31 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje (OL L 229, 2014 7 31, p. 1).

([4]) 2021 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/821, nustatantis Sąjungos dvejopo naudojimo prekių eksporto, persiuntimo, susijusių tarpininkavimo paslaugų, techninės pagalbos ir tranzito kontrolės režimą (OL L 206, 2021 6 11, p. 1).

(5) 2014 m. kovo 17 d. Taryba priėmė Sprendimą 2014/145/BUSP ([5]);

(6) Rusija naudoja Irane pagamintus bepiločius orlaivius remti savo agresijos karą prieš Ukrainą, kuriuo pažeidžiami Ukrainos suverenumas, nepriklausomybė ir teritorinis vientisumas, įskaitant prieš civilius ir civilinę infrastruktūrą. Todėl Irano valstybės remiama bepiločių orlaivių kūrimo ir gamybos programa prisidedama prie Jungtinių Tautų Chartijos ir pagrindinių tarptautinės teisės principų pažeidimų. Šią programą vykdo Irano gynybos ir ginkluotųjų pajėgų logistikos ministerija ir Islamo revoliucijos sargybinių korpusas, kuriems abiem taikomos Europos Sąjungos sankcijos, ir ji apima bepiločių orlaivių įsigijimą, kūrimą, gamyba ir perdavimą Rusijai. Ji grindžiama valstybei priklausančiomis ir privačiomis bendrovėmis ir naudojasi šalies mokslinių tyrimų pajėgumais;

(7) 2022 m. spalio 20 d. Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2022/1986 ([6]), įtraukdama tris Irano asmenis ir vieną Irano subjektą į asmenų, subjektų ir organizacijų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės pagal Sprendimą 2014/145/BUSP ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 269/2014 ([7]), sąrašą, dėl jų vaidmens kuriant ir tiekiant bepiločius orlaivius, kuriuos Rusija naudoja agresijos kare prieš Ukrainą. 2022 m. gruodžio 12 d. Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2022/2432 ([8]) ir į tą sąrašą įtraukė dar keturis Irano asmenis ir keturis Irano subjektus, o 2023 m. vasario 25 d. Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2023/432 ([9]), į tą sąrašą įtraukdama dar keturis Irano asmenis;

(8) 2023 m. liepos 20 d. Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2023/1532 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Irano karinę paramą Rusijos agresijos karui prieš Ukrainą. Tuo sprendimu draudžiama į Iraną eksportuoti bepiločių orlaivių gamyboje naudojamus komponentus. Juo taip pat draudžiama parduoti, licencijuoti arba kitu būdu perduoti intelektinės nuosavybės teises ar komercines paslaptis, taip pat suteikti teises naudoti arba pakartotinai naudoti bet kurią medžiagą ar informaciją, saugomą intelektinės nuosavybės teisių ar esančią komercine paslaptimi, susijusią su prekėmis ir technologijomis, kurias draudžiama parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti asmeniui, subjektui ar organizacijai Irane arba naudojimui Irane. Sprendime taip pat numatytas fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų, atsakingų už Irano bepiločių orlaivių programos rėmimą arba joje dalyvaujančių, lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymas ir draudimas jiems leisti naudotis lėšomis ir ekonominiais ištekliais. Asmenys, subjektai ir organizacijos, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, yra išvardyti priede;

(9) šios priemonės patenka į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo taikymo sritį, todėl visų pirma siekiant užtikrinti, kad visose valstybėse narėse jos būtų taikomos vienodai, joms įgyvendinti būtina imtis reguliavimo veiksmų Sąjungos lygmeniu;

(10) siekiant užtikrinti suderinamumą su Sprendimo (BUSP) 2023/1532 priedo sudarymo, dalinio keitimo ir peržiūros procesu, įgaliojimais sudaryti ir iš dalies keisti šio reglamento III priede pateiktą sąrašą turėtų naudotis Taryba;

(11) šio reglamento III priede pateikto sąrašo keitimo procedūra turėtų apimti pareigą nustatytiesiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ir organizacijoms pranešti įtraukimo į sąrašą priežastis, suteikiant jiems galimybę pareikšti pastabas;

([5]) 2014 m. kovo 17 d. Tarybos sprendimas 2014/145/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsinamasi (OL L 78, 2014 3 17, p. 16).

([6]) 2022 m. spalio 20 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2022/1986, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/145/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsinamasi (OL L 272I , 2022 10 20, p. 5).

([7]) 2014 m. kovo 17 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 269/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsinamasi (OL L 78, 2014 3 17, p. 6).

([8]) 2022 m. gruodžio 12 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2022/2432, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/145/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsinamasi (OL L 318I, 2022 12 12, p. 32).

([9]) 2023 m. vasario 25 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2023/432, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/145/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsinamasi (OL L 59I, 2023 2 25, p. 437).

(12) šiam reglamentui įgyvendinti ir siekiant užtikrinti kuo didesnį teisinį tikrumą Sąjungoje, fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų, kurių lėšos ir ekonominiai ištekliai turi būti įšaldyti pagal šį reglamentą, vardai, pavardės, pavadinimai ir kiti su jais susiję duomenys turėtų būti skelbiami viešai. Tvarkant asmens duomenis turėtų būti laikomasi Europos Parlamento ir Tarybos reglamentų (ES) 2016/679 ([10]) ir (ES) 2018/1725 ([11]);

(13) valstybės narės ir Komisija turėtų informuoti viena kitą apie priemones, kurių imtasi pagal šį reglamentą, ir apie kitą turimą su šiuo reglamentu susijusią svarbią informaciją;

(14) valstybės narės turėtų nustatyti už šio reglamento nuostatų pažeidimus taikytinų sankcijų taisykles ir užtikrinti jų įgyvendinimą. Tokios sankcijos turėtų būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:

a) tarpininkavimo paslaugos – tai:

i) derybos dėl prekių ir technologijų arba finansinių ir techninių paslaugų pirkimo, pardavimo arba tiekimo, be kita ko, iš vienos trečiosios valstybės į bet kurią kitą trečiąją valstybę, sandorių arba tokių sandorių organizavimas arba

ii) prekių ir technologijų arba finansinių ir techninių paslaugų, be kita ko, esančių trečiosiose valstybėse, pardavimas arba pirkimas siekiant jas persiųsti į kitą trečiąją valstybę;

b) reikalavimas – kiekvienas procesiniais veiksmais patvirtintas arba nepatvirtintas reikalavimas, pateiktas iki šio reglamento įsigaliojimo dienos arba po jos ir susijęs su sutarties ar sandorio vykdymu arba pateiktas dėl sutarties ar sandorio, visų pirma:

i) reikalavimas vykdyti įsipareigojimą pagal sutartį ar sandorį arba su jais susijusį įsipareigojimą;

ii) reikalavimas pratęsti bet kokios formos įsipareigojimo, finansinės garantijos ar žalos atlyginimo įsipareigojimo terminą arba juos apmokėti;

iii) reikalavimas dėl kompensacijos, susijusios su sutartimi ar sandoriu;

iv) priešieškinys;

v) reikalavimas pripažinti bet kur priimtą teismo, arbitražo ar lygiavertį sprendimą arba užtikrinti jo vykdymą, be kita ko, taikant egzekvatūros procedūrą;

c) sutartis arba sandoris – neatsižvelgiant į taikytiną teisę sudaryti visų formų sandoriai, susidedantys iš vienos arba daugiau tarp tų pačių ar skirtingų šalių sudarytų sutarčių arba panašių įsipareigojimų; šiuo tikslu „sutarties“ sąvoka apima teisiškai nepriklausomą arba priklausomą įsipareigojimą, garantiją arba žalos atlyginimo įsipareigojimą, pirmiausia – finansinę garantiją ar finansinį žalos atlyginimo įsipareigojimą, ir kreditą, taip pat visas susijusias nuostatas, taikytinas pagal sandorį ar susijusias su juo;

d) kompetentingos institucijos – valstybių narių kompetentingos institucijos, nurodytos I priede išvardytose interneto svetainėse;

e) ekonominiai ištekliai – bet kokios rūšies materialusis arba nematerialusis, kilnojamasis arba nekilnojamasis turtas, kuris nėra lėšos, tačiau gali būti panaudotas lėšoms, prekėms įsigyti arba paslaugoms gauti;

([10]) 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1).

([11]) 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39).

f) finansavimas ar finansinė parama – veiksmas, nepriklausomai nuo konkrečios pasirinktos priemonės, kai atitinkamas asmuo, subjektas arba organizacija sąlygiškai arba besąlygiškai skiria arba įsipareigoja skirti savo paties lėšas arba ekonominius išteklius, įskaitant, be kita ko, dotacijas, paskolas, garantijas, laidavimą, obligacijas, akredityvus, tiekėjų kreditus, pirkėjų kreditus, su importu ar eksportu susijusius avansus ir visų rūšių draudimą ar perdraudimą, įskaitant eksporto kredito draudimą. Nei laikantis įprastos verslo praktikos atliktas mokėjimas už prekę ar paslaugą sutarta kaina, nei tokio mokėjimo sąlygos nėra finansavimas ar finansinė pagalba;

g) ekonominių išteklių įšaldymas – draudimas naudoti ekonominius išteklius lėšoms gauti arba prekėms ar paslaugoms įsigyti bet kokiu būdu, įskaitant (tačiau ne tik) jų pardavimą, nuomą arba įkeitimą;

h) lėšos – finansinis turtas ir visų rūšių išmokos, įskaitant (tačiau ne tik):

   i) grynuosius pinigus, čekius, piniginius reikalavimus, įsakomuosius čekius, pinigines perlaidas ir kitas mokėjimo priemones;

   ii) indėlius finansų įstaigose arba kituose subjektuose, sąskaitų balansus, skolas ir skolinius įsipareigojimus;

   iii) viešai ir privačiai parduodamus vertybinius popierius ir skolos priemones, įskaitant akcijas ir kitus nuosavybės vertybinius popierius, vertybinių popierių sertifikatus, obligacijas, vekselius, varantus, bendrovių obligacijas ir išvestinių finansinių priemonių sutartis;

   iv) palūkanas, dividendus arba kitas pajamas iš turto arba turto vertės prieaugio;

   v) paskolą, užskaitos teisę, garantijas, sutarties įvykdymo garantijas arba kitus finansinius įsipareigojimus;

   vi) akredityvus, važtaraščius, pardavimo sąskaitas;

   vii) dokumentus, kuriais patvirtinama lėšų ar kitų finansinių išteklių nuosavybės teisė;

i) lėšų įšaldymas – bet kokio lėšų judėjimo, pervedimo, keitimo ar naudojimo, galimybės jomis naudotis arba jų tvarkymo pakeičiant jų dydį, sumą, buvimo vietą, nuosavybę, valdymą, savybes, paskirtį arba atliekant kitus pakeitimus, kurie leistų lėšas naudoti, įskaitant investicijų portfelio valdymą, draudimas;

j) techninė pagalba – techninė parama, susijusi su remontu, plėtra, gamyba, surinkimu, bandymu, technine priežiūra ar kitu techniniu aptarnavimu, kuri gali būti teikiama duodant nurodymus, patarimus, organizuojant mokymą, perduodant darbo žinias ar įgūdžius arba teikiant konsultacines paslaugas, įskaitant pagalbą žodžiu;

k) Sąjungos teritorija – valstybių narių teritorijos, kurioms Sutartyje nustatytomis sąlygomis taikoma Sutartis, įskaitant jų oro erdvę.

2 straipsnis

1. Draudžiama bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Irane arba naudojimui Irane tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti II priede išvardytas Sąjungos ar ne Sąjungos kilmės prekes ir technologijas, kuriomis galėtų būti prisidedama prie Irano pajėgumų gaminti bepiločius orlaivius.

Pirmoje pastraipoje nurodytų prekių ir technologijų, eksportuojamų iš Sąjungos, tranzitas per Irano teritoriją yra draudžiamas.

2. Draudžiama:

a) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Irane arba naudojimui Irane tiesiogiai arba netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis ir su šių prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu;

b) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Irane arba naudojimui Irane tiesiogiai ar netiesiogiai teikti su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis susijusį finansavimą arba finansinę paramą, skirtą toms prekėms ir technologijoms parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti;

c) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Irane arba naudojimui Irane tiesiogiai arba netiesiogiai parduoti, licencijuoti ar kitu būdu perduoti intelektinės nuosavybės teises ar komercines paslaptis, taip pat suteikti teises naudoti arba pakartotinai naudoti bet kurią medžiagą ar informaciją, saugomą intelektinės nuosavybės teisių ar esančią komercine paslaptimi, ir susijusią su 1 dalyje nurodytomis prekėmis bei technologijomis ir su tų prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, techninė priežiūra ir naudojimu.

3. Nukrypdamos nuo šio straipsnio 1 ir 2 dalių ir, kai taikytina, nepažeisdamos reikalavimo gauti leidimą pagal Reglamentą (ES) 2021/821, kompetentingos institucijos gali leisti parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti 1 dalyje nurodytas prekes ir technologijas arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą nekariniais tikslais ir nekariniams galutiniams naudotojams, jei nustato, kad tokios prekės ar technologijos arba susijusi techninė pagalba ar finansinė parama yra būtinos:

a) medicinos arba farmacijos tikslams arba

b) humanitariniams tikslams, ekstremaliosioms sveikatos situacijoms ir įvykio, galinčio turėti didelį ir reikšmingą poveikį žmonių sveikatai ir saugai arba aplinkai, skubiai prevencijai ar pasekmių sušvelninimui arba reagavimui į gaivalines nelaimes.

4. Kompetentingos institucijos leidimą, kurį yra išdavusios pagal 3 dalį, gali panaikinti, sustabdyti, pakeisti ar atšaukti, jei mano, kad toks panaikinimas, sustabdymas, pakeitimas ar atšaukimas yra būtinas siekiant veiksmingai įgyvendinti šį reglamentą.

5. Leidimus, kurių 1 dalyje nurodytų prekių ir technologijų eksportui reikalaujama pagal Reglamentą (ES) 2021/821, atitinkamos kompetentingos institucijos suteikia atskirai, vadovaudamosi Reglamente (ES) 2021/821 nustatytomis taisyklėmis ir procedūromis. Tokie leidimai galioja visoje Sąjungoje.

6. Apie pagal Reglamentą (ES) 2021/821 suteiktus leidimus pranešama vadovaujantis taikytina procedūra per atitinkamus to reglamento 23 straipsnio 6 dalyje nurodytus kanalus (sistemą „DUES“).

7. Šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai iki 2023 m. spalio 27 d. netaikomi įsipareigojimams, kylantiems iš sutarties, sudarytos anksčiau nei 2023 m. liepos 26 d., ir papildomų sutarčių, reikalingų šios sutarties vykdymui.

3 straipsnis

1. Visos lėšos ir ekonominiai ištekliai, kurie nuosavybės teise priklauso, kuriuos turi, valdo ar kontroliuoja III priede išvardyti fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, atsakingi už Irano bepiločių orlaivių programą, ją remiantys arba joje dalyvaujantys, ir su jais susiję fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, išvardyti III priede, yra įšaldomi.

2. III priede išvardytiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms arba jų naudai nei tiesiogiai, nei netiesiogiai nesudaroma galimybė naudotis jokiomis lėšomis ar ekonominiais ištekliais.

3a straipsnis

Nukrypdamos nuo 3 straipsnio, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti naudotis tam tikromis įšaldytomis lėšomis arba ekonominiais ištekliais, jeigu jos nustato, kad atitinkamos lėšos arba ekonominiai ištekliai yra:

a) būtini į III priede pateiktą sąrašą įtrauktų fizinių asmenų ir nuo tokių fizinių asmenų priklausomų šeimos narių pagrindiniams poreikiams, įskaitant mokėjimus už maistą, nuomą ar hipoteką, vaistus bei gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir komunalines paslaugas, tenkinti;

b) skirti tik pagrįstiems mokesčiams už profesines paslaugas sumokėti ar patirtoms išlaidoms, susijusioms su teisinių paslaugų teikimu, kompensuoti;

c) skirti tik mokesčiams arba aptarnavimo mokesčiams už kasdienį įšaldytų lėšų arba ekonominių išteklių laikymą ar tvarkymą sumokėti;

d) būtini ypatingoms išlaidoms apmokėti, jei kompetentinga institucija kitų valstybių narių kompetentingoms institucijoms ir Komisijai ne vėliau kaip prieš dvi savaites iki leidimo suteikimo yra pranešusi priežastis, dėl kurių, jos nuomone, konkretus leidimas turėtų būti suteiktas, arba

e) mokėtini į diplomatinei atstovybei ar konsulinei įstaigai arba tarptautinei organizacijai, kuri pagal tarptautinę teisę naudojasi imunitetais, priklausančią sąskaitą arba iš jos tiek, kiek tie mokėjimai skirti naudoti oficialiais diplomatinės atstovybės ar konsulinės įstaigos arba tarptautinės organizacijos tikslais.

3b straipsnis

Nukrypdamos nuo 3 straipsnio, kompetentingos institucijos gali leisti nutraukti tam tikrų įšaldytų lėšų ar ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti teikti tam tikras lėšas ar ekonominius išteklius, jei laikomasi šių sąlygų:

a) dėl lėšų ar ekonominių išteklių yra arbitražo sprendimas, priimtas iki tos dienos, kurią 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija buvo įtraukti į III priedą, arba iki tos dienos arba vėliau dėl tų lėšų ar ekonominių išteklių Sąjungoje priimtas teisminis arba administracinis sprendimas, arba priimtas teisminis sprendimas, vykdytinas atitinkamoje valstybėje narėje;

b) lėšos ar ekonominiai ištekliai bus naudojami tik reikalavimams, kurių vykdymas užtikrintas tokiu sprendimu arba kurie pripažinti teisėtais tokiu sprendimu, tenkinti, laikantis taikomais įstatymais ir kitais teisės aktais, reglamentuojančiais tokius reikalavimus kreditorių asmenų teises, nustatytų ribų;

c) sprendimas nėra III priede pateiktame sąraše nurodyto fizinio ar juridinio asmens, subjekto arba organizacijos naudai ir

d) sprendimo pripažinimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai tvarkai.

3c straipsnis

Nukrypdamos nuo 3 straipsnio ir su sąlyga, kad į III priedą įtrauktas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija privalo atlikti mokėjimą pagal sutartį arba susitarimą, kurį tas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija sudarė, arba pagal prievolę, kuri tam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai buvo nustatyta anksčiau nei tą dieną, kurią tas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija buvo įtraukti į III priedą, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą, jei atitinkama kompetentinga institucija nustatė, kad:

a) lėšos arba ekonominiai ištekliai turi būti naudojami III priede nurodyto fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos mokėjimui atlikti ir

b) mokėjimu nepažeidžiama 3 straipsnio 2 dalis.

3d straipsnis

1. 3 straipsnio 2 dalimi finansų arba kredito įstaigoms nedraudžiama kredituoti įšaldytų sąskaitų, gavus lėšų, kurias trečiosios šalys pervedė į sąraše nurodyto fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos sąskaitą, jei visi tokių sąskaitų papildymai taip pat bus įšaldomi. Finansų ar kredito įstaiga apie tokias operacijas nedelsdama praneša atitinkamai kompetentingai institucijai.

2. 3 straipsnio 1 dalis netaikoma, kai įšaldytos sąskaitos papildomos palūkanomis arba kitomis dėl tų sąskaitų atsirandančiomis pajamomis, mokėjimais pagal sutartis, susitarimus ar įsipareigojimus, kurie buvo sudaryti arba susidarė iki tos dienos, kurią toms sąskaitoms pradėtos taikyti 3 straipsnyje numatytos priemonės, arba mokėjimais pagal Sąjungoje priimtus ar atitinkamoje valstybėje narėje vykdytinus teismo, administracinius ar arbitražo sprendimus, su sąlyga, kad tokioms palūkanoms, kitoms pajamoms ir mokėjimams toliau taikomos to straipsnio 1 dalyje numatytos priemonės.

3e straipsnis

1. 3 straipsnio 2 dalis netaikoma lėšoms ir ekonominiams ištekliams, kuriais leidžia naudotis organizacijos ir įstaigos, Sąjungos įvertintos pagal ramsčius ir su kuriomis Sąjunga yra pasirašiusi finansinį partnerystės pagrindų susitarimą, kurio pagrindu šios organizacijos ir agentūros veikia kaip Sąjungos humanitarinės partnerės, jeigu šias lėšas ar ekonominius išteklius teikti būtina išimtinai humanitariniais tikslais Ukrainoje.

2. Atvejais, kurių neapima šio straipsnio 1 dalis, ir nukrypdamos nuo 3 straipsnio, valstybės narės kompetentingos institucijos gali suteikti specialiuosius ar bendruosius leidimus - tokiomis bendromis ar konkrečiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis - nutraukti tam tikrų įšaldytų lėšų ar ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti naudotis tam tikromis lėšomis arba ekonominiais ištekliais, jeigu šias lėšas ar ekonominius išteklius teikti būtina išskirtinai humanitariniais tikslais Irane.

3. Jeigu per 5 darbo dienas nuo prašymo suteikti leidimą pagal 2 dalį gavimo kompetentinga institucija nepriima neigiamo sprendimo, nepaprašo pateikti informacijos ar nepraneša apie papildomą laiką, laikoma, kad leidimas yra suteiktas.

4. Apie leidimus, suteiktus pagal 2 ir 3 dalis, atitinkama valstybė narė per dvi savaites nuo leidimo suteikimo informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją.

4 straipsnis

1. Fiziniams asmenims, atsakingiems už Irano valstybės remiamos bepiločių orlaivių kūrimo ir gamybos programos rėmimą arba joje dalyvaujantiems, ir su jais susijusiems fiziniams asmenims, išvardytiems III priede, užkertamas kelias atvykti į valstybės narės teritoriją arba vykti per ją.

2. 1 dalis neįpareigoja valstybių narių neleisti jų pačių piliečiams atvykti į jų teritorijas.

5 straipsnis

1. Fiziniai ir juridiniai asmenys, subjektai ir organizacijos:

a) nedelsdami pateikia valstybės narės, kurioje jie įsisteigę arba įsikūrę, kompetentingai institucijai visą informaciją, kuri padėtų laikytis šio reglamento, pavyzdžiui, informaciją apie pagal 3 straipsnio 1 dalį įšaldytas sąskaitas bei sumas ir tiesiogiai arba per atitinkamą valstybę narę perduoda tokią informaciją Komisijai, ir

b) bendradarbiauja su atitinkama kompetentinga institucija, kai tikrinama a punkte nurodyta informacija.

2. 1 dalyje nustatyta pareiga taikoma laikantis nacionalinių taisyklių dėl teisminių institucijų turimos informacijos konfidencialumo ir užtikrinant pagarbą advokatų ir jų klientų komunikacijos konfidencialumui, garantuojamam Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 7 straipsniu.

3. Visa Komisijos tiesiogiai gauta informacija pateikiama valstybėms narėms.

4. Visa pagal šį straipsnį pateikta ar gauta informacija gali būti naudojama tik tais tikslais, kuriais ji buvo pateikta ar gauta.

6 straipsnis

1. Komisija ir valstybės narės viena kitą informuoja apie priemones, kurių buvo imtasi pagal šį reglamentą, ir viena kitai teikia bet kokią kitą turimą svarbią su šiuo reglamentu susijusią informaciją, visų pirma informaciją apie:

a) lėšas, įšaldytas pagal 3 straipsnį, ir leidimus, suteiktus pagal 2, 3a, 3b ir 3c straipsnius, ir

b) šio reglamento nuostatų pažeidimus, vykdymo užtikrinimo problemas ir nacionalinių teismų priimtus sprendimus.

2. Valstybės narės nedelsdamos teikia viena kitai ir Komisijai bet kokią kitą turimą svarbią informaciją, kuri galėtų turėti poveikio veiksmingam šio reglamento įgyvendinimui.

7 straipsnis

1. Jei Taryba nusprendžia fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai taikyti 3 straipsnyje nurodytas priemones, ji atitinkamai iš dalies pakeičia III priedą.

2. Taryba apie sprendimą pagal 1 dalį, įskaitant įtraukimo į sąrašą priežastis, atitinkamam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai praneša tiesiogiai, jeigu adresas žinomas, arba paskelbdama pranešimą, suteikdama tam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai galimybę pateikti pastabų.

3. Jei pateikiama pastabų arba naujų reikšmingų įrodymų, Taryba peržiūri atitinkamus sprendimus ir atitinkamai informuoja atitinkamą fizinį ar juridinį asmenį, subjektą ar organizaciją.

4. III priede esantis sąrašas peržiūrimas reguliariais intervalais ir ne rečiau kaip kas 12 mėnesių.

5. Komisija įgaliojama iš dalies keisti I priedą remiantis valstybių narių pateikta informacija.

8 straipsnis

1. III priede pateikiamos sąraše esančių fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų įtraukimo į sąrašą priežastys.

2. III priede pateikiama informacija, jei jos turima, būtina atitinkamiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms identifikuoti. Tokia apie fizinius asmenis teikiama informacija gali apimti vardą, pavardę ir slapyvardžius, gimimo datą ir vietą, pilietybę, paso numerį ir tapatybės kortelės numerį, lytį, adresą, jei žinomas, ir pareigas arba profesiją. Tokia apie juridinius asmenis, subjektus ar organizacijas teikiama informacija gali apimti pavadinimus; registracijos datą ir vietą; registracijos numerį ir veiklos vykdymo vietą.

9 straipsnis

1. Valstybės narės nustato taisykles dėl sankcijų, taikytinų už šio reglamento nuostatų pažeidimus, ir imasi visų būtinų priemonių, kad būtų užtikrintas jų įgyvendinimas. Numatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.

2. Įsigaliojus šiam reglamentui, valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie 1 dalyje nurodytų taisyklių nustatymą, o vėliau - ir apie visus jų pakeitimus.

10 straipsnis

1. Dėl lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymo arba atsisakymo leisti naudotis lėšomis ar ekonominiais ištekliais, kai šie veiksmai vykdomi sąžiningai ir vadovaujantis tuo, kad jais laikomasi šio reglamento, negali atsirasti jokia juos įgyvendinančio fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos arba jų direktorių ar darbuotojų atsakomybė, išskyrus atvejus, kai įrodoma, kad lėšos ir ekonominiai ištekliai buvo įšaldyti arba jais neleista naudotis dėl aplaidumo.

2. Fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos nelaikomi atsakingais už savo veiksmus, jeigu jie nežinojo ir neturėjo pagrįstos priežasties įtarti, kad savo veiksmais jie pažeistų šiame reglamente nustatytas priemones.

11 straipsnis

1. Netenkinami jokie su sutartimi arba sandoriu, kurių vykdymui tiesioginį arba netiesioginį, visapusišką arba dalinį poveikį turėjo šiuo reglamentu nustatytos priemonės, susiję reikalavimai dėl žalos atlyginimo arba kiti šios rūšies reikalavimai, pavyzdžiui, reikalavimai dėl kompensacijos ar dėl garantijos suteikimo, ypač reikalavimai pratęsti įsipareigojimo, garantijos ar žalos atlyginimo įsipareigojimo terminą arba juos apmokėti, ypač jeigu tai yra finansinė garantija ar finansinis žalos atlyginimo įsipareigojimas, kad ir kokia būtų jų forma, kuriuos pateikė:

a) III priede išvardyti fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos;

b) bet kuris kitas Irano asmuo, subjektas ar organizacija;

c) bet kuris fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, veikiantys per vieną iš a ir b punktuose nurodytų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų arba jų vardu.

2. Visuose procesiniuose veiksmuose dėl reikalavimo vykdymo pareiga įrodyti, kad 1 dalimi nedraudžiama tenkinti reikalavimo, tenka to reikalavimo vykdymo siekiančiam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai.

3. Šiuo straipsniu nedaromas poveikis 1 dalyje nurodytų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų teisei į sutartinių prievolių pagal šį reglamentą nesilaikymo teisėtumo teisminę peržiūrą.

12 straipsnis

1. Draudžiama sąmoningai arba apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama išvengti arba dėl kurios išvengiama šiame reglamente nustatytų draudimų.

2. III priede išvardyti fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos:

a) per šešias savaites nuo įtraukimo į III priede pateiktą sąrašą dienos praneša apie valstybės narės jurisdikcijoje esančias ir jiems priklausančias, jų nuosavybe esančias, jų valdomas ar kontroliuojamas lėšas ar ekonominius išteklius valstybės narės, kurioje yra tos lėšos ar ekonominiai ištekliai, kompetentingoms institucijoms ir

b) bendradarbiauja su atitinkamomis kompetentingomis institucijomis, kai tikrinama tokia informacija.

3. 2 dalies nesilaikymas yra laikomas 1 dalyje nurodytu dalyvavimu veikloje, kuria siekiama išvengti arba dėl kurios išvengiama 3 straipsnyje nurodytų priemonių.

4. Atitinkama valstybė narė apie informaciją, praneštą pagal 2 dalies a punktą, per dvi savaites informuoja Komisiją.

5. Visa pagal šį straipsnį pateikta ar gauta informacija naudojama tik tais tikslais, kuriais ji buvo pateikta arba gauta.

6. Asmens duomenys pagal šį straipsnį tvarkomi pagal šį reglamentą bei reglamentus (ES) 2016/679 ir (ES) 2018/1725 ir tik tiek, kiek būtina šio reglamento taikymo tikslais.

13 straipsnis

1. Taryba ir Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis), vykdydami savo užduotis pagal šį reglamentą, tvarko asmens duomenis. Tos užduotys apima:

a) Tarybos atveju – III priedo pakeitimų rengimą ir atlikimą;

b) vyriausiojo įgaliotinio atveju – III priedo pakeitimų rengimą;

c) Komisijos atveju:

   i) III priedo turinio įtraukimą į elektroninį konsoliduotą asmenų, grupių ir subjektų, kuriems taikomos Sąjungos finansinės sankcijos, sąrašą ir interaktyvų sankcijų žemėlapį, kurie abu skelbiami viešai;

   ii) informacijos apie šio reglamento priemonių poveikį, pavyzdžiui, įšaldytų lėšų vertę, ir informacijos apie kompetentingų institucijų suteiktus leidimus tvarkymą.

2. Taryba, Komisija ir vyriausiasis įgaliotinis gali tvarkyti, kai taikytina, atitinkamus duomenis, susijusius su į sąrašą įtrauktų fizinių asmenų įvykdytomis nusikalstamomis veikomis ir tokių asmenų atžvilgiu priimtais apkaltinamaisiais nuosprendžiais arba jiems taikomomis saugumo priemonėmis, tik tiek, kiek toks tvarkymas būtinas III priedui parengti.

3. Šio reglamento tikslais Taryba, Komisija ir vyriausiasis įgaliotinis yra paskiriami duomenų valdytoju, kaip tai suprantama Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1725 3 straipsnio 8 punkte, siekiant užtikrinti, kad atitinkami fiziniai asmenys galėtų įgyvendinti savo teises pagal tą reglamentą.

14 straipsnis

1. Valstybės narės paskiria šiame reglamente nurodytas kompetentingas institucijas ir nurodo jas I priede išvardytose interneto svetainėse. Valstybės narės praneša Komisijai apie visus I priede išvardytų savo interneto svetainių adresų pakeitimus.

2. Įsigaliojus šiam reglamentui, valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie savo kompetentingų institucijų paskyrimą, įskaitant tų kompetentingų institucijų kontaktinius duomenis, o vėliau – ir apie visus paskyrimo pakeitimus.

3. Jei šiame reglamente nustatytas reikalavimas teikti Komisijai pranešimus, ją informuoti arba kitaip palaikyti su ja ryšius, tai daroma naudojantis I priede pateiktu adresu ir kitais kontaktiniais duomenimis.

15 straipsnis

Visą pagal šį reglamentą Komisijai pateiktą arba jos gautą informaciją Komisija naudoja tik tais tikslais, kuriais ji buvo pateikta arba gauta.

16 straipsnis

Šis reglamentas taikomas:

a) Sąjungos teritorijoje, įskaitant jos oro erdvę;

b) visuose valstybės narės jurisdikcijai priklausančiuose orlaiviuose ar laivuose;

c) visiems Sąjungos teritorijoje arba už jos ribų esantiems fiziniams asmenims, kurie yra valstybių narių piliečiai;

d) visiems Sąjungos teritorijoje ar už jos ribų esantiems juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms, kurie yra įregistruoti ar įsteigti pagal valstybių narių teisę;

e) visiems Sąjungoje visą verslo veiklą arba jos dalį vykdantiems juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms.

17 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2023 m. liepos 20 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. BORRELL FONTELLES

I PRIEDAS

Interneto svetainės, kuriose pateikiama informacija apie kompetentingas institucijas, ir adresas, kuriuo siunčiami pranešimai Komisijai

BELGIJA

https://diplomatie.belgium.be/en/policy/policy_areas/peace_and_security/sanctions

BULGARIJA

https://www.mfa.bg/en/EU-sanctions

ČEKIJA

www.financnianalytickyurad.cz/mezinarodni-sankce.html

DANIJA

http://um.dk/da/Udenrigspolitik/folkeretten/sanktioner/

VOKIETIJA

https://www.bmwi.de/Redaktion/DE/Artikel/Aussenwirtschaft/embargos-aussenwirtschaftsrecht.html

ESTIJA

https://vm.ee/sanktsioonid-ekspordi-ja-relvastuskontroll/rahvusvahelised-sanktsioonid

AIRIJA

https://www.dfa.ie/our-role-policies/ireland-in-the-eu/eu-restrictive-measures/

GRAIKIJA

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

ISPANIJA

https://www.exteriores.gob.es/es/PoliticaExterior/Paginas/SancionesInternacionales.aspx

PRANCŪZIJA

http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/autorites-sanctions/

KROATIJA

https://mvep.gov.hr/vanjska-politika/medjunarodne-mjere-ogranicavanja/22955

ITALIJA

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/

KIPRAS

https://mfa.gov.cy/themes/

LATVIJA

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LIETUVA

http://www.urm.lt/sanctions

LIUKSEMBURGAS

https://maee.gouvernement.lu/fr/directions-du-ministere/affaires-europeennes/organisations-economiques-int/mesures-restrictives.html

VENGRIJA

https://kormany.hu/kulgazdasagi-es-kulugyminiszterium/ensz-eu-szankcios-tajekoztato

MALTA

https://foreignandeu.gov.mt/en/Government/SMB/Pages/SMB-Home.aspx

NYDERLANDAI

https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-sancties

AUSTRIJA

https://www.bmeia.gv.at/themen/aussenpolitik/europa/eu-sanktionen-nationale-behoerden/

LENKIJA

https://www.gov.pl/web/dyplomacja/sankcje-miedzynarodowe

https://www.gov.pl/web/diplomacy/international-sanctions

PORTUGALIJA

https://portaldiplomatico.mne.gov.pt/politica-externa/medidas-restritivas

RUMUNIJA

http://www.mae.ro/node/1548

SLOVĖNIJA

http://www.mzz.gov.si/si/omejevalni_ukrepi

SLOVAKIJA

https://www.mzv.sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

SUOMIJA

https://um.fi/pakotteet

ŠVEDIJA

https://www.regeringen.se/sanktioner

Adresas, kuriuo siunčiami pranešimai Europos Komisijai:

European Commission
Directorate-General for Financial Stability, Financial Services and Capital Markets Union (DG FISMA)
Rue Joseph II 54
B-1049 Brussels, Belgija

E. paštas relex-sanctions@ec.europa.eu

II PRIEDAS

2 straipsnyje nurodytų objektų sąrašas

1 kategorija. Bepiločiai orlaiviai

Aprašymas	KN kodas
Bepiločiai orlaiviai, išskyrus sukurtus keleiviams vežti	8806.91 8806.92 8806.93 8806.94 8806.99

2 kategorija. Varymo ir navigacijos priemonės

Aprašymas	KN kodas
Orlaivių dujiniai turbininiai varikliai (turbosraigtiniai, turboreaktyviniai ir turboventiliatoriniai) ir specialiai sukurti jų komponentai	ex 8411.11 ex 8411.12 ex 8411.21 ex 8411.22 ex 8411.91
Orlaivių stūmokliniai vidaus degimo varikliai su kibirkštiniu uždegimu ir grįžtamai slenkamuoju arba rotaciniu stūmoklio judėjimu	8407.10
Dalys, tinkamos vien tik arba daugiausia orlaivių stūmokliniams vidaus degimo orlaivių varikliams	8409.10
Orlaivių stūmokliniai vidaus degimo varikliai su slėginiu uždegimu	ex 8408.90
Inercinės navigacijos sistemos, inerciniai matavimo įtaisai (IMU), akcelerometrai arba giroskopai	9014.20
Bepiločių orlaivių radarai ir specialiai sukurti jų komponentai	ex 8526.10 ex 8529.90
Orlaivių radionavigaciniai aparatai ir specialiai sukurti jų komponentai	ex 8526.91 ex 8529.90
Bepiločių orlaivių skrydžių valdymo blokas	ex 8807.30
Bepiločių orlaivių nuotolinio valdymo blokas	ex 8807.30

3 kategorija. Elektroniniai komponentai ir įrenginiai

Aprašymas	KN kodas
Šie integriniai grandynai: programuojamoji loginė matrica, mikrovaldiklis, mikroprocesorius, signalų procesorius, signalų analizatorius.	ex 8542.31 ex 8542.39
MMIC stiprintuvas	ex 8542.33
RD filtras arba elektromagnetinių trukdžių filtras, tinkantys orlaiviams	ex 8548.00
Naktinio matymo kamera	8525.83
Kameros (matomo spektro arba šiluminio vaizdo), specialiai suprojektuotas bepiločiams orlaiviams	ex 8525.89

Aprašymas	KN kodas
Aerofotografijai skirtas fotoaparatas	ex 9006.30
Bepiločių orlaivių kamerų šiluminis jutiklis	ex 8529.90 ex 9013.80 ex 9025.80 ex 9026.90 ex 9027.50

4 kategorija. Kita

„Palydovinės navigacijos sistemos“ įranga, įskaitant antenas, tinkamas GNSS signalams priimti

Aviacinis lazerinis tolimatis

LIDAR sistemos

Technologijos, sukurtos ar konkrečiai pritaikytos pirmiau išvardytos įrangos bandymui, kūrimui ar gamybai.

III PRIEDAS

3 straipsnyje nurodytų fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų sąrašas

[…]